



# Christmas Lighting by Somogyi

# 100

**cold white LED**  
**stk kalt-weisse LED**  
**db hidegfehér LED**  
**ks bielych LED, studený odtieň**  
**buc LED-uri, culoare albă, rece**  
**kom hladnobelih LED dioda**  
**kos hladnobelih LED diod**  
**LED diod, studené bílé světlo**



SOMOGYI ELEKTRONIC®

**LED LIGHT CHAIN WITH LIGHT SENSOR • LED LICHTKETTE MIT LICHTSENSOR • LED-ES FÉNYÉRZÉKELŐS FÉNYFÜZÉR • LED SVIETIACI REŤAZEC SO SVETELNÝM SENZOROM • GHIRLANDĂ CU LED-URI, CU SENZOR DE LUMINĂ • LED UKRAŠNI NIZ SA SENZOROM SVETLOSTI • LED OKRAŠNI NIZ S SENZORJEM SVETLOBE • SVĚTELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI A SOUMRAKOVÝM SENZOREM**

**(EN) OPERATING INSTRUCTIONS:**

connect the bulb line to the power grid with the included adapter that has the light sensor, and timer.  
 The light sensor turns the bulb line on at dusk, which shines with the chosen program for 8 hours. As such, the time of turning on adapts to the shifting of the twilight time. After turning on the light sensor is not active for 22 hours, so exposing the sensor to light after that (eg. car spotlight) will not make it stop.  
 The chosen program will be repeated daily as long as the bulb line is under power.  
 Choosing programs: by pushing the button on the adapter 8 different light show can be chosen.

**(D) BEDIENUNGSANLEITUNG**

Schliessen Sie die Lichtkette zur Netzstecker mit dem beiliegenden Netzwerkadapter an (mit der Funktion Lichtsensor und Timer). Der Lichtsensor schaltet die Lichtkette beim Dunkelwerden ein, die mit dem ausgewählten Programm 8 Stunden lang leuchtet. So richtet sich die Einschaltzeit zur Einbruch der Dunkelheit.  
 Der Lichtsensor ist nach 22 Std nach dem Einschalten nicht aktiv, so bei möglicher Beleuchtung (z.B. Scheinwerferlicht) wird der Betrieb nicht gestoppt oder gestört.  
 Das ausgewählte Programm wiederholt sich, bis die Lichtkette unter Spannung steht.  
 Die Programme können auf dem Adapter geschaltet werden, 8 verschiedene Lichtspielen sind auswählbar.

**(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Csatlakoztassa az izzósor a hálózathoz a mellékelt fényérzékelős, időzítő hálózati adapterrel.  
 A fényérzékelő sötétedéskor bekapcsolja az izzósor, ami a kiválasztott programmal 8 órát világít. A bekapcsolás időpontja így igazodik a alkony eltolódásához. A fényérzékelő a bekapcsolás után 22 óráig keresztül nem aktív, így a fényérzékelő esetleges megvilágítása (pl. autó fényszóró) nem állítja le a működését.  
 A kiválasztott program addig fog naponta ismétlődni, amíg az izzósor feszültség alatt van.  
 Programok kiválasztása: az adapter gombjának nyomogatásával 8 különféle fényjáték választható ki az alábbiak szerint.

**(SK) NÁVOD NA POUŽITIE**

Svietiaci reťazec pripojte k elektrickej sieti pomocou priloženého sieťového adaptéra so svetelným senzorm a časovačom.  
 Svetelný senzor zapne reťazec pri stmievaní, ktorý svieti 8 hodín so zvoleným programom. Čas zapnutia sa prispôbi dobe presunu stmievania. Po zapnutí svetelný senzor počas 22 hodín nie je aktívny, takže prípadné osvetlenie senzora (napr. svetlometa auta), nezastaví prevádzku výrobku.  
 Zvolený program sa bude opakovať každý deň až do tvedy, kým reťazec je pod napätím.  
 Výber programov: stláčaním tlačidla na adaptéry možno vybrať z 8 programov podľa nasledovnej tabuľky.

**(RO) MANUAL DE UTILIZARE**

Conectați ghirlanda la rețea cu adaptorul de rețea anexat, care include senzor de lumină și temporizator.  
 Senzor de lumină la întunecare va aprinde ghirlanda, care va lumina 8 ore cu programul selectat. Astfel timpul de pornire este adaptat la schimbarea perioadei de luminozitate redusă. Senzorul de lumină nu este activ 22 ore după pornire, astfel iluminarea accidentală a senzorului de lumină (ex. farul mașinii) nu oprește funcționarea.  
 Programul selectat va fi repetat zilnic până când ghirlanda se află sub tensiune.  
 Selectare program: prin apăsarea butonului de pe adaptor puteți selecta între 8 diferite jocuri de lumini.

**(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

Proizvod uključite u struju uspomoc priloženog strujnog adaptera koji sadrži senzor i tajmer.  
 Proizvod će se u mraku automatski uključuje prema podešenom programu i radi će 8 sati kada se automatski isključuje. Ovim se proizvod automatski isključuje protikom izlaska sunca. Nakon uključjenja proizvod nije aktivan 22 sata ovo rešenje omogućava nepredviđenu aktivaciju (svetlo automobila).  
 Odabrani program će se ponavljati sve dok se napajanje ne prekinje.  
 8 različitih programa se mogu birati tasterom na adapteru.

**(SLO) NAVODILO ZA UPORABO**

Proizvod vključite v električno omrežje s pomočjo priloženega električnega pretvornika kateri vsebuje senzor in časovno stikalo.  
 Proizvod se v mraku avtomatsko vklopi pri nastavljenem programu in deluje 8 ur nato pa se avtomatsko izklopi. S tem se proizvod avtomatsko izklopi pri vzhodu sonca. Po vklopu proizvod ni aktiven 22 ur, ta rešitev omogoča nepredvideno aktivacijo (luči avtomobila).  
 Izbrani program se bo ponavljal vse dokler se napajanje ne prekinje.  
 8 različnih programov se lahko izbira s tipko na adapterju.

**(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ**

Světelný řetěz zapojte do elektrické sítě prostřednictvím přiloženého síťového adapteru vybaveného funkcí soumrakového senzoru a časovače.  
 Soumrakový senzor zapne po setmění světelný řetěz, který poté bude po dobu 8 hodin svítit podle zvoleného programu. Doba zapnutí se tak přizpůsobuje k posunutí setmění. Soumrakový senzor není po dobu 22 hodin po zapnutí aktivní, a proto případné nasvícení senzoru (např. světlomety automobilu) nemá vliv na zastavení provozního režimu.  
 Zvolený program se bude každý den opakovat, dokud bude světelný řetěz pod napětím.  
 Zvolení programu: opakovaným stisknutím tlačítka na adapteru můžete volit z 8 různých světelných programů, dle níže uvedeného.

	GB	D	H	SK	RO	SRB	SLO	CZ
1	COMBINATION combination of all programs	Kombination aller Programme	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	combinarea programelor existente	kombinacija svih efekata	kombinacija vseh programu	kombinace všech programů
2	IN WAVES lights in waves	Wellen schlagender Lichtenkranz	hullámzó fényfűzér	vlnenie svetla	lumină în valuri	plutajući efekat	plavajoči učinek	vlnění světla
3	SEQUENTIAL lights in sequential rhythm	Glühlampenpaare in wechselndem Rhythmus	izzópárok váltózó ritmusban	svietia páry žiaroviek, vždy v inom rytme	perechi de becuri in ritm secvențial	ritam promenljivih parova sijalica	ritem zamenljivih parov žarnic	svítí páry žárovek, vždy v jiném rytmu
4	SLO GLO slow glow	Langsames Glimmem	lassú parázslás	slabé svietenie	ardere lentă	efekat žarulje	učinek žarnice	nizká intenzita svícení
5	CHASING/FLASH chasing flash	Schnell blinkender Lichtenkranz	gyorsan villogó fényfűzér	rychlo blikajúci reťazec	ghirlandă luminoasă în ritm rapid	brzo treptajući efekat	hitro utripajoči učinek	rychle blikající řetězec
6	SLOW FADE slow fade	Langsames Aufleuchten/ Erlöschen	lassú kigyulladás/ kialvás	pomalé zapnutie/ zhasnutie	aprinde/stingere lentă	sporo paljenje/ gašenje	počasen vžig/ gašenje	pomalé rosvícení/ zhasnutí
7	TWINKLE/FLASH twinkle flash	Schnelles Funkeln	gyors sziporkázás	rychle blikanie	scilpire rapidă	brza promena	hitra sprememba	rychlé blikání
8	STEADY ON steady on	Alle Glühlampen leuchten ständig	minden izzó folyamatosan világít	trvalo svietia všetky žiarovky	lumină constantă	konstantno svetlo	neprekinjena (konstantna) luč	trvale svítí všechny žárovky

**CTL 108/WH**

100 x 3 V / 0,06 W  
 S 31 V / S 3,6 W  
 PRI: 230 V ~ 50 Hz • SEC: 31 V = / max. 3,6 W • IP44